

Distr.  
GENERAL

A/51/297  
19 August 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الجمعية العامة



الدورة الحادية والخمسون  
البند ٢٢ من جدول الأعمال المؤقت\*

## التعاون بين الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية

## تقرير الأمين العام

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	١	مقدمة - أولاً
٣	٦٧- ٢	تنفيذ قرار الجمعية العامة ٥/٤٩ - ثانياً
٣	٦- ٢	ألف - الأنشطة المشتركة
٤	١٤- ٧	باء - المشاورات وتبادل المعلومات
٦	١٥	جيم - المعلومات الواردة من منظومة الأمم المتحدة
٦	٢٨-١٦	١ - الأمانة العامة للأمم المتحدة
٨	٢٩	٢ - مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان
٩	٣٠	٣ - جامعة الأمم المتحدة
٩	٣٧-٣١	٤ - اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
١١	٤٠-٣٨	٥ - برنامج الأغذية العالمي
١٢	٤٤-٤١	٦ - برنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات

.A/51/150 \*

المحتويات (تابع)

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
		٧ - معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة . . . . . ٥٣-٤٥
١٣	٥٣-٤٥	
		٨ - منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة . . . . . ٥٨-٥٤
١٤	٥٨-٥٤	
		٩ - منظمة الطيران المدني الدولي . . . . . ٥٩
١٥	٥٩	
		١٠ - صندوق النقد الدولي . . . . . ٦٠
١٦	٦٠	
		١١ - المنظمة الدولية للملاحة البحرية . . . . . ٦٢-٦١
١٦	٦٢-٦١	
		١٢ - مركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية . . . . . ٦٧-٦٣
١٦	٦٧-٦٣	

المرفق

١٨	إتفاق تعاون بين الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية . . . . .
----	---

## أولا - مقدمة

١ - أُعد هذا التقرير عن التعاون بين الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية عملا بالفقرة ١١ من قرار الجمعية العامة ٥/٤٩ المؤرخ ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، وهو يَجْمَل الإجراءات المتخذة لتنفيذ القرار.

### ثانيا - تنفيذ قرار الجمعية العامة ٥/٤٩

#### ألف - الأنشطة المشتركة

٢ - لا تزال البعثة المدنية الدولية في هايتي المشتركة بين الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية هي أداة التعاون الرئيسية بين المنظمتين. وقد أنشئت ولاية عنصر الأمم المتحدة في البعثة المدنية الدولية في هايتي عملا بالقرار ٢٠/٤٧ باء المؤرخ ٢٠ نيسان/أبريل ١٩٩٣ وتم تمديدها فيما بعد عملا بالقرارات ٢٧٥/٤٨، المؤرخ ٨ تموز/يوليه ١٩٩٤، و٢٧/٤٩ باء، المؤرخ ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٥، و٨٦/٥٠ باء، المؤرخ ١٩ نيسان/أبريل ١٩٩٦.

٣ - ولا يزال تنسيق العمليات في البعثة المدنية الدولية في هايتي يتم عن طريق الفريق العامل المشترك المعني بالبعثة الذي يضم ممثلين من الأمانة العامة للأمم المتحدة، بما في ذلك إدارات الشؤون السياسية، وعمليات حفظ السلم، والشؤون القانونية وشؤون الإدارة والتنظيم، وكذلك ممثلين من الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية.

٤ - ويرفع المدير التنفيذي للبعثة المدنية الدولية في هايتي تقاريره إلى الأمين العام للأمم المتحدة من خلال ممثله الخاص، ويرفعها مباشرة إلى الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية. والممثل الخاص للأمين العام لهايتي مسؤول عن تنسيق العمل بين بعثة الأمم المتحدة للدعم في هايتي، التي حلت محل بعثة الأمم المتحدة في هايتي في ١ تموز/يوليه ١٩٩٦ عملا بقرار مجلس الأمن ١٠٦٣ (١٩٩٦) المؤرخ ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩٦، والبعثة المدنية الدولية في هايتي. وكان لمعرفة البعثة المدنية الدولية في هايتي بالقضايا المحلية وخبرتها الميدانية، ومهاراتها اللغوية فائدة جمة لكل من بعثة الأمم المتحدة في هايتي وبعثة الأمم المتحدة للدعم في هايتي. وقد أنشئت الآليات على كافة مستويات البعثات لتيسير التنسيق وتبادل المعلومات. وتعمل البعثة المدنية الدولية في هايتي بشكل وثيق، بصفة خاصة، مع عنصر الشرطة المدنية التابع لبعثة الأمم المتحدة للدعم في هايتي فيما يتعلق بالمسائل ذات الصلة باحتجاز السجناء ومعاملتهم، فضلا عن قضايا حقوق الإنسان الأخرى، بما فيها تدريب الشرطة الوطنية الهايتية في مجال حقوق الإنسان. وتقدم بعثة الأمم المتحدة للدعم في هايتي الدعم الإداري والسوقيات للبعثة المدنية الدولية في هايتي، بينما تدعم إدارتا عمليات حفظ السلم والشؤون السياسية من نيويورك كلتا البعثتين.

٥ - وفي إطار تعاونهما في هايتي، عملت كل من المنظمتين معا بصورة وثيقة لدعم إجراء انتخابات تشريعية وبلدية (حزيران/يونيه - تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥) ورئاسية (كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥) هناك. وتبعاً لتفاهم قائم بينهما في هذا الخصوص، قدمت الأمم المتحدة، من خلال بعثة الأمم المتحدة في هايتي العون التقني لمساعدة المجلس الانتخابي المؤقت في تنظيم الانتخابات، بينما تولت منظمة الدول الأمريكية، من خلال بعثة مراقب الانتخابات التابعة لها، مراقبة العملية الانتخابية، بما في ذلك الحملات الانتخابية والتصويت. وقامت البعثة المدنية الدولية في هايتي بمراقبة الجوانب المتعلقة بحقوق الإنسان من هذه الحملات مراقبة وثيقة، كما اضطلعت، في هذا السياق، بالوساطة في حالات النزاع بين المرشحين أو مؤيديهم. وإضافة إلى ذلك، قدمت بعثة الأمم المتحدة في هايتي والبعثة المدنية الدولية في هايتي الدعم في مجال السوقيات لأنشطة مراقبة الانتخابات.

٦ - وفضلاً عن ذلك، وبناءً على طلب المفتش العام لمنظمة الدول الأمريكية، أجرى مراجع الحسابات المقيم التابع لمكتب خدمات الإشراف الداخلي للأمم المتحدة في آذار/مارس ١٩٩٦، استعراضاً للبعثة المدنية الدولية في هايتي، للتحقق من بعض التكاليف المعينة وحصص منظمة الدول الأمريكية منها.

#### باء - المشاورات وتبادل المعلومات

٧ - اجتمع الأمين العام للأمم المتحدة والأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية في مناسبات عدة، في أثناء الفترة التي يغطيها هذا التقرير. وقد تولى الأمين العام سيزار غافيريا مهام منصبه في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، وقام بزيارة للأمم المتحدة بعد ذلك بوقت قصير. وفي الاجتماع العام الثالث بين ممثلي منظومة الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية الذي عقد في مقر الأمم المتحدة في ١٧ و١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٥ أدلى كل من الأمينين العامين ببيان إفتتاحي. ووقعا أيضاً إتفاقاً للتعاون بين الأمانتين (المرفق ١). وقد صدر تقرير الاجتماع المتضمن لاستنتاجاته وتوصياته بوصفه الوثيقة UN/OAS/GM3/INF.5.

٨ - وفي تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥ حضر الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية الاجتماع التذكاري الخاص للجمعية العامة بمناسبة الاحتفال بالذكرى السنوية الخمسين لإنشاء الأمم المتحدة، وأدلى ببيان (انظر A/50/PV.40).

٩ - وإدارة الشؤون السياسية هي جهة تنسيق التعاون بين الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية. وفي كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، فوَّض وكيل الأمين العام للشؤون السياسية مسؤولية التعاون مع منظمة الدول الأمريكية إلى أمين عام مساعد في إدارة الشؤون السياسية وعقب استعراض وسائل التعاون مع المنظمات الإقليمية، بما في ذلك منظمة الدول الأمريكية، أنشئت آلية أكثر مرونة للتعاون والتنسيق. وسوف تيسر هذه الآلية، التي نوقشت مع منظمة الدول الأمريكية، التوصل إلى تعاون أكثر اتساماً بالطابع العملي بين المنظمتين وأكثر فعالية من حيث التكلفة. وتوفر هذه الآلية جهات تنسيق داخل الإدارات، والمكاتب، والبرامج، والوكالات

التابعة لمنظومة الأمم المتحدة مما يسمح باتصالات مباشرة بين الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية والمكاتب الرئيسية في منظومة الأمم المتحدة في المجالات الواقعة في نطاق مسؤوليات كل منهم.

١٠ - وفي ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٦، اشترك الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية في الاجتماع الذي عقده الأمين العام للأمم المتحدة بين الأمم المتحدة والمنظمات والتنظيمات الإقليمية، التي كان للأمم المتحدة تعاون معها في مجال الدبلوماسية الوقائية وصنع السلام وحفظ السلم، لمناقشة طرائق ومبادئ هذا التعاون، وكذلك لمناقشة سبل جديدة عملية وأكثر فعالية للعمل سوياً.

١١ - وفي رسالة مؤرخة ١٥ آذار/مارس ١٩٩٥، وموجهة إلى الأمين العام للأمم المتحدة، اقترح الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية مناقشة الإجراءات العامة لمراقبة الانتخابات في الأمريكيتين وكذلك مناقشة آلية استشارية تتصل بتلك المراقبة. وأشار فضلاً عن ذلك، إلى أن منظمة الدول الأمريكية تهتم بتعزيز قدراتها في ميدان تحليل وإدارة النزاع واقترح آلية لتقاسم خبراتها في هذا المجال. ولاحظ الأمين العام للأمم المتحدة مع الارتياح في رده المؤرخ ٦ أيار/مايو ١٩٩٦، الذي اقترح فيه إجراء مزيد من المناقشات لهذه المسائل بين كبار المسؤولين في المنظمتين، توافق الآراء الذي تم التوصل إليه في الاجتماع المعقود في شباط/فبراير مع المنظمات الإقليمية فيما يتصل بالحاجة إلى آليات للمشاورات متفق عليها، وإن لم تكن رسمية بالضرورة، وكذلك بأهمية وجود تقسيم للعمل محدد بوضوح ومتفق عليه، ودعم دبلوماسي متبادل، وتجنب تعددية المفاوضين. ووجه الأمين العام الانتباه في هذا السياق إلى المجالات العديدة للتعاون العملي القائم بين المنظمتين.

١٢ - وعملاً بنصوص إتفاق التعاون الموقع بين الأمانتين العامتين في ١٧ نيسان/أبريل ١٩٩٥ (انظر المرفق)، يواصل ممثلو المنظمتين ومؤسساتهما المرتبطة بهما حضور اجتماعات كل من المنظمتين وتبادل المعلومات والتعاون في المسائل ذات الأهمية المشتركة.

١٣ - وكانت الأمم المتحدة مُمثَّلة بصفة مراقب في الدورتين العاديتين الخامسة والعشرين والسادسة والعشرين للجمعية العامة لمنظمة الدول الأمريكية المعقودتين في هايتي وبنما في حزيران/يونيه ١٩٩٥ و١٩٩٦ على التوالي.

١٤ - وتناقش الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية حالياً مع الجماعة الكاريبية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، وجامعة جزر الهند الغربية، الإشراف المشترك على حلقة عمل حول إدارة شؤون الحكم والتنمية في منطقة البحر الكاريبي يُقترح عقدها في أوائل ١٩٩٧.

## جيم - المعلومات الواردة من منظومة الأمم المتحدة

١٥ - إستجابة لطلب إدارة الشؤون السياسية، قدم رؤساء الوكالات والبرامج والإدارات والمكاتب التابعة لمنظومة الأمم المتحدة المعلومات الموجزة أدنا.

### ١ - الأمانة العامة للأمم المتحدة

#### مكتب المراقبة الداخلية

١٦ - في آذار/مارس ١٩٩٦، زار الأمم المتحدة وفد من كبار مسؤولي منظمة الدول الأمريكية، بمن فيهم المفتش العام للمنظمة، واجتمعوا مع آخرين بكبار المسؤولين في مكتب المراقبة الداخلية.

١٧ - وأحيط المفتش العام إحاطة تامة بوظائف مكتب المراقبة الداخلية وقدمت إليه نسخ من تقارير التفتيش والتقييم الصادرة في العاميين الماضيين، فضلا عن التعليمات الإدارية المتصلة بالإبلاغ عن إساءة استخدام موارد الأمم المتحدة والمقترحات المتعلقة بتحسين انجاز البرنامج.

١٨ - وتم التأكيد على أهمية تعيين موظفين مدربين للتحقيقات بغرض تطوير قدرة تحقيقية سليمة. ووافق مكتب المراقبة الداخلية على إمداد المفتش العام بدليل الإجراءات والصلاحيات المتصلة بإجراء التحقيقات عند إكمال هذه الوثائق. كما نوقشت مراسم إجراء التحقيقات والقضايا المتعلقة بإمكانية الوصول إلى الوثائق، والسرية. واتفق على أن إجراء مزيد من المشاورات حول مسائل معينة سوف يعود بالنفع على منظمة الدول الأمريكية.

#### إدارة الشؤون الإنسانية

١٩ - تتعاون إدارة الشؤون الإنسانية تعاوناً وثيقاً مع منظمة الدول الأمريكية في الأنشطة التي تضطلع بها في الأمريكتين، وبخاصة، في مجال الحد من الكوارث والاستجابة لها، كما يتضح ذلك من الأمثلة التالية:

٢٠ - تم توسيع فريق الأمم المتحدة لتقييم الكوارث والتنسيق التابع لإدارة الشؤون الإنسانية ليشمل فريقاً إقليمياً يغطي الأمريكتين. واشتركت منظمة الدول الأمريكية في اجتماع إقليمي عقده إدارة الشؤون الإنسانية في إكوادور في حزيران/يونيه ١٩٩٥. كما ساعد مكتب العقد الدولي للحد من الكوارث الطبيعية التابع لإدارة الشؤون الإنسانية وبالاتحاد مع منظمة الدول الأمريكية، والبنك الدولي، واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، والحكومة المكسيكية في تنظيم مؤتمر دولي حول التخفيف من الكوارث في المستشفيات، عقد في آذار/مارس ١٩٩٦. ويعتزم فرع الحد من الكوارث التابع لإدارة الشؤون الإنسانية، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في بربادوس، عقد حلقة عمل إقليمية بشأن التأهب للكوارث والحد منها، كما يعد مشروع للحد من الكوارث خاص بجامايكا. وسوف يتم إعداد وتنفيذ هذين المشروعين بالتعاون الوثيق مع منظمة الدول الأمريكية.

٢١ - وفيما يتعلق بقضية الألغام البرية، لاحظت إدارة الشؤون الإنسانية أنه يوجد ١١٠ مليون لغم بري موزعة في الوقت الحالي في ٦٨ بلدا حول العالم، وأن منظمة الدول الأمريكية يمكن أن تصبح منتدى لتعزيز التقدم نحو الهدف الرامي إلى الحظر التام للألغام البرية في الأمريكتين. وللعديد من بلدان المنطقة مثل السلفادور، وغواتيمالا، ونيكاراغوا، وهندوراس، واكوادور، وبيرو، خبرة مباشرة بالمشكلات الناجمة عن هذه الأسلحة الرخيصة البسيطة. وتمثل دعوة الدول الأعضاء في منظمة الدول الأمريكية إلى إعلان تعليق النشاط في هذا المجال وتنفيذ ذلك التعليق الوارد في قرار الجمعية العامة لمنظمة الدول الأمريكية المتخذ في ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٦ خطوة هامة ومشجعة نحو حظر عالمي.

#### إدارة تنسيق السياسات والتنمية المستدامة

٢٢ - لا توجد بعد أية أنشطة تعاون بين إدارة تنسيق السياسات والتنمية المستدامة ومنظمة الدول الأمريكية. بيد أن الإدارة تتوقع الاضطلاع بأنشطة مشتركة مع منظمة الدول الأمريكية في مجال مراقبة وضع إعلانات وبرامج العمل التي اعتمدها مؤتمر القمة العالمي للتنمية الاجتماعية والمؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، موضع التنفيذ على المستوى الإقليمي.

٢٣ - ويُدرس كذلك إقامة تعاون في مجالات القضاء على الفقر، وعلى العنف ضد المرأة والاشتراك في المراجع المتعلقة بمصادر المعلومات ذات الصلة على صفحة الإدارة في شبكة الانترنت من خلال العنوان التالي: [URL: http://www.un.org/dpcs](http://www.un.org/dpcs). وتتوقع إدارة تنسيق السياسات والتنمية المستدامة، التعاون أيضا مع منظمة الدول الأمريكية في عقد مؤتمر القمة الرئاسي المعني بالتنمية المستدامة في الأمريكتين.

#### إدارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات

٢٤ - لم تضع إدارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات بعد أية برامج مشتركة مع منظمة الدول الأمريكية. غير أن بعض البيانات والأبحاث التي تجريها الإدارة في مجالات الاقتصاد الكلي والإحصاءات والسكان يمكن أن تفيد إلى حد بعيد عمل أعضاء منظمة الدول الأمريكية وجمعيتها العامة.

٢٥ - ومن بين الإسهامات ذات الصلة الأوثق في هذا المجال تقرير رصد سكان العالم السنوي الذي يحلل موضوعات معينة محددة بالنسبة لجميع بلدان العالم في برنامج عمل المؤتمر الدولي المعني بالسكان والتنمية، وسياسات الإجهاض، وهو مجموعة من التدابير التي تتخذها الحكومات في جميع أنحاء العالم في هذا المجال. ومن أدوات القطاع الاجتماعي الأخرى النافعة لحكومات أمريكا اللاتينية: المرأة في العالم ١٩٩٥: اتجاهات وإحصاءات الذي يضم معلومات عن مركز المرأة، والأسرة والتعليم، والإنجاب. وفي قطاع الاقتصاد الكلي، تصدر الإدارة سنويا نتيجة تحليلها ودراستها ومناقشتها للسياسات الاقتصادية والاجتماعية حول العالم في مجلة دراسة الحالة الاقتصادية والاجتماعية في العالم، وهي وثيقة يمكن أيضا أن تعد ذات فائدة للدول الأعضاء في منظمة الدول الأمريكية. ومن الإسهامات الرئيسية الأخرى للإدارة نظام الحسابات الوطنية الجديد (١٩٩٣)، والذي تعاون مع الإدارة على إخراجها الاتحاد الأوروبي، وصندوق النقد الدولي، ومنظمة التعاون والتنمية في المجال الاقتصادي. وقد طورت إدارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات

نظام تنسيق لدعم نظام الحسابات الوطنية ١٩٩٣ بغرض معاونة البلدان على تعزيز قدراتها. وهو يشتمل على حلقات دراسية تدريبية، وحلقات عمل، وأنشطة تعاون فنية، جرى العديد منها في البلدان الأعضاء في منظمة الدول الأمريكية.

#### إدارة شؤون الإعلام

٢٦ - ألفت برامج الأخبار اليومية التي تصدرها الإدارة الضوء للمنظمات الإذاعية في أنحاء العالم على اجتماع الأمين العام المعقود في نيويورك في ١٥ شباط/فبراير ١٩٩٦ مع رؤساء المنظمات الإقليمية. وجرى التأكيد على هذا الاجتماع في دائرة النشرات الصحفية التابعة لها (باللغتين الانكليزية والفرنسية).

٢٧ - وغطت إدارة شؤون الإعلام الاجتماع العام الثالث الذي عقد في ١٧ نيسان/أبريل ١٩٩٥ بين أمانتي منظمة الدول الأمريكية والأمم المتحدة. وشملت التغطية صوراً لتوقيع اتفاق التعاون بين الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية، وتغطية بالفيديو للجلسة الافتتاحية ولسنة التزويد بالمعلومات التي عقدت بهذه المناسبة. وأنتجت إدارة شؤون الإعلام ٧٣ برنامجاً إذاعياً خاصاً بشأن الوجود الدولي في هايتي فيما بين كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ وشباط/فبراير ١٩٩٦، بما في ذلك أنشطة البعثة المدنية الدولية في هايتي المشتركة بين الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية، والانتخابات التي عملت الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية معاً بشكل وثيق على تنظيمها ومراقبتها. وركزت هذه البرامج على مراقبة البعثة المدنية الدولية في هايتي للحملات الانتخابية، ومراقبة بعثة مراقبي الانتخابات التابعة لمنظمة الدول الأمريكية لعمليات الانتخاب والتصويت.

#### إدارة شؤون الإدارة والتنظيم

٢٨ - وأثناء الفترة قيد الاستعراض، قام كبار مسؤولي منظمة الدول الأمريكية بزيارة الأمم المتحدة وأجروا مناقشات مع المسؤولين في إدارة شؤون الإدارة والتنظيم حول مسائل الإدارة، والموظفين، والميزانية. وفي هذا السياق، اشترك نائب كبير موظفي منظمة الدول الأمريكية ومدير الموارد البشرية بالمنظمة في أعمال لجنة الخدمة المدنية الدولية، بما في ذلك الجلسة الثالثة والثمانون للجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الإدارية المعقودة في الأمم المتحدة في ٢٠ و ٢١ تموز/يوليه ١٩٩٥.

#### ٢ - مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان

٢٩ - يدير مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان، ومركز حقوق الإنسان برامج للتعاون التقني في الدول التالية الأعضاء في منظمة الدول الأمريكية: الأرجنتين، وباراغواي، وبوليفيا، والسلفادور، والمكسيك، وهايتي. وتجري حالياً مناقشة موضوع بعثات تقييم احتياجات التعاون التقني المقترحة لشيلي، واكوادور/بيرو، وغواتيمالا. وفضلاً عن ذلك، سوف يقدم المركز الدعم لحلقة دراسية عن تعليم حقوق الإنسان تعقد في كوستاريكا خلال ١٩٩٦. وقدم المركز كذلك المشورة لحكومتها البرازيل وبنما فيما يتعلق بوضع خطة وطنية لحقوق الإنسان، وبمنصب أمين للمظالم في كل منهما على التوالي. وعلى المستوى دون الإقليمي، يعمل



المركز مع لجنة الانديز للحقوقيين فيما يتصل بالإصلاح القضائي، وتدريب القضاة والشرطة في مجال حقوق الإنسان، وتعيين أمناء للمظالم. وفي أمريكا الوسطى وبنما يتعاون المركز في برامج إصلاح السجون وتدريب الشرطة. وأخيرا، واستجابة لطلب قدمته حكومة كولومبيا، ووافق عليه رئيس لجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة في بيان له، يعمل المركز في المراحل المتقدمة من إعداد مقترحات تتعلق بإنشاء مكتب تابع للمفوض السامي في بوغوتا تكون له ولاية توفير الحماية والتعاون الفني في مجال حقوق الإنسان.

### ٣ - جامعة الأمم المتحدة

٣٠ - وقعت جامعة الأمم المتحدة اتفاقا للتعاون مع منظمة الدول الأمريكية يركز بشكل خاص على تنمية الموارد البشرية. وتعمل الجامعة من الدارسين والمؤسسات في الدول الأعضاء في منظمة الدول الأمريكية في مجال التكنولوجيا الإحيائية من خلال تدريب طلاب الدراسات العليا، وعمليات التبادل العلمي، والزمالات، وكذلك في مجال إعداد المنشورات وتوزيعها بشكل مشترك. وقد تم، من خلال برنامج جامعة الأمم المتحدة للتدريب والزمالة تدريب حوالي ٤٢٧ من الدارسين الشباب في منطقة منظمة الدول الأمريكية في المجالات المختلفة ذات الأولوية - بما فيها التنمية، والبيئة، والسلام وإدارة شؤون الحكم، والعلم والتكنولوجيا.

### ٤ - اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة

#### البحر الكاريبي

٣١ - تم التسليم بوجود حاجة إلى التنسيق بين أنشطة اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي والمهام الاقتصادية والاجتماعية لمنظمة الدول الأمريكية، وأنشئ مكتب اتصال تابع للجنة في مقر منظمة الدول الأمريكية. ونظرا لأن منظمة الدول الأمريكية توسعت في مهامها بحيث تغطي مجالات مثل مكافحة إساءة استعمال المخدرات، أو شعرت بالحاجة إلى تعاون أوثق، كما في مجال الإحصاءات، فقد أدى هذا إلى اتخاذ تدابير محددة لزيادة التنسيق.

٣٢ - وأدى وضع مؤتمر قمة الأمريكتين برنامجا جديدا لنصف الكرة الأرضية يركز على القضايا الاقتصادية والاجتماعية إلى إعادة تنشيط آليات التعاون بين اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ومنظمة الدول الأمريكية، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية. ومن ثم فقد احتفظت اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي بعلاقات العمل والاتصالات القائمة بينها وبين منظمة الدول الأمريكية وعملت على تقويتها في الفترة قيد الاستعراض. واشترك مسؤولون من منظمة الدول الأمريكية في المنتديات التي نظمتها اللجنة، والعكس صحيح، وقدموا تقارير وركزوا اهتمامهم على الموضوعات التي تهم كلتا المؤسستين. واتخذ هذا التعاون، بخاصة، شكل أنشطة في مجالات السياسات والإحصاءات الاجتماعية، والتجارة الحرة، والبيئة والمشاريع الصغيرة والمتوسطة الحجم.

٣٣ - وفي مجال السياسات الاجتماعية، وقعت المنظمتان اتفاقاً جديداً يقضي بتمديد فترة البرنامج المشترك المعني بالسياسات الاجتماعية لأمريكا اللاتينية الذي أنشئ في ١٩٨٩ لمساعدة جهود حكومات المنطقة في مجال التنمية الاجتماعية لعامين آخرين. وقرر الفريق العامل المشترك المعني بالبرنامج التركيز في عمله على المجالات التالية: البحوث التطبيقية، التدريب، المساعدة التقنية، التنسيق بين الوكالات، ونشر المعلومات.

٣٤ - وفي مجال الأسرة والطفولة، قدمت اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي عرضاً عن برامج الأطفال في البيئة الفقيرة في ندوة أمريكا اللاتينية الثالثة المعقودة في سان هوزيه في كوستاريكا من ٢٦ إلى ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥. ونظمت الندوة منظمة الدول الأمريكية، ووزارة التعليم في كوستاريكا بدعم من وزارة الصحة والمعهد المشترك للمعونة الاجتماعية. وناقشت اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي مع منظمة الدول الأمريكية إمكانية القيام في المستقبل بأنشطة مشتركة في مجالات نماء الطفل، والصحة العقلية، والتنمية السيكولوجية الاجتماعية للأسرة والطفل.

٣٥ - وللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي اتصالات كذلك مع إدارة التنمية الإقليمية والبيئة التابعة لمنظمة الدول الأمريكية، وتم التعاون بينهما في مجال إدارة مستجمعات المياه، من خلال تبادل المعلومات، والدعم المتبادل للمشروعات، والاشتراك في الاجتماعات، ويجري تنفيذ العمل المشترك بينهما، في الوقت الحالي، بصفة أساسية، من خلال "حوار البلدان الأمريكية حول المياه"، وهو محاولة ترمي إلى زيادة التعاون وعمليات التبادل التقني بين المتخصصين في المياه في أمريكا اللاتينية، ومنطقة البحر الكاريبي، وأمريكا الشمالية.

٣٦ - واشتركت وحدة التنمية الصناعية والتكنولوجية المشتركة التابعة للجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، ومركز الوثائق التابع لمنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية في حلقة عمل إقليمية عن طرق وأدوات تحسين القدرة التنافسية والأداء البيئي للصناعات الصغيرة والمتوسطة الحجم في دول منطقة البحر الكاريبي، التي نظمتها منظمة الدول الأمريكية، والمعهد الكندي لأبحاث التنمية الدولية، ومعهد التنمية الإدارية، وعقدت في بورت أوف سبين، من ٢٧ شباط/فبراير إلى ١ آذار/مارس ١٩٩٦. وقدمت اللجنة الاقتصادية للدول الأمريكية في هذه الحلقة عرضاً عن استراتيجية النمذجة الرامية إلى تحسين القدرة التنافسية الصناعية للصناعات الصغيرة والمتوسطة الحجم.

٣٧ - ووقعت الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي في ٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، اتفاقاً للتعاون التقني في المسائل الإحصائية، ودعتا إلى عقد اجتماع مشترك كل عامين في مقر اللجنة لخبراء الإحصاء رفيعي المستوى. وقد عقد أول هذه الاجتماعات في الفترة من ١١ إلى ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤. وعقد الاجتماع السادس عشر للجنة التنفيذية الدائمة للمؤتمر الإحصائي للبلدان الأمريكية في مقر منظمة الدول الأمريكية في ٢٧ و ٢٨ نيسان/أبريل ١٩٩٥. وفي الاجتماع السابع عشر للجنة التنفيذية الدائمة المعقود في مقر منظمة الدول الأمريكية في ٦ و ٧ تشرين

الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، قدمت للجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي وثيقة معنونة "تقرير اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي عن أنشطة برامج العمل الفرعية، المقدم في الاجتماع المشترك بين اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنظمة الدول الأمريكية والمتصل بالمسائل الإحصائية". ويغطي هذا التقرير الفترة من ١ أيار/مايو إلى ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥. ومن المقرر عقد الاجتماع الثاني المشترك لخبراء الإحصاء رفيعي المستوى في أواخر تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦، وتجري حاليا مشاورات مع هؤلاء الخبراء.

#### ٥ - برنامج الأغذية العالمي

٣٨ - لا يوجد اتفاق رسمي للتعاون بين برنامج الأغذية العالمي ومنظمة الدول الأمريكية، غير أن هناك تبادلات غير رسمية، على مستوى البلدان، تشمل تنظيم الحلقات الدراسية وحلقات العمل.

٣٩ - ويحضر ممثلون من منظمة الدول الأمريكية اجتماعات برنامج الأغذية العالمي لتنسيق المعونة الغذائية، والتي يرأسها البرنامج. ويعد معهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة التابع لمنظمة الدول الأمريكية ركيزة التعاون مع برنامج الأغذية العالمي. ففي إكوادور، أفادت الوثائق التي قدمها المعهد برنامج الأغذية العالمي في صياغة إطاره لاستراتيجية البلدان. وفي غيانا، وفّر برنامج الأغذية العالمي حصص إعاشة غذائية كتكملة لرواتب العمال التابعين لمشروع أسسه معهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة لدمع عملية إعادة إصلاح وتوسيع المشاتل الزراعية الخاصة بشتلات الفواكه وغيرها من الأشجار بهدف زيادة إنتاج الشتلات. وفي هايتي في ١٩٩٥، اشترك ممثلو منظمة الدول الأمريكية في الاجتماعات الشهرية لتنسيق المعونة الغذائية التي يرأسها برنامج الأغذية العالمي. وقدم معهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة الأدوات اللازمة للإنتاج الزراعي في المجتمعات المائية لأحد المشروعات التابعة لبرنامج الأغذية العالمي. وفي هايتي كذلك، تتعاون منظمة الصحة للبلدان الأمريكية، ومعهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة، وبرنامج الأغذية العالمي تعاوناً وثيقاً لتوفير المعونة الغذائية والخدمات الطبية للمجموعات الضعيفة.

٤٠ - وفي جامايكا، ساعد متطوعو الأمم المتحدة وبرنامج الأغذية العالمي منظمة الدول الأمريكية في إعداد وتنفيذ نشاط بادرت به منظمة الدول الأمريكية لصناعة اللباد. وقد اتسع نطاق النشاط الأصلي الآن ليصبح فرصة اقتصادية إنمائية مجتمعية متكاملة تتفاوت أنشطتها ما بين تربية الأغنام، ومعالجة الصوف، وعدد من الحرف الأخرى المتصلة بالصوف، من بينها صناعة اللباد. ويهدف الإنتاج إلى الاستفادة الكاملة من سياحة جامايكا غير الضارة بالبيئة في سانت إليزابيث. وفي خلال ١٩٩٦، سوف تستكمل المراحل الأولية للمشروع، بما في ذلك تعبئة وكالات الموارد، وتدريب رعاة الأغنام ومعالجي الصوف. وتوضح الاجتماعات المستمرة في جامايكا التعاون في مجال التدريب المجتمعي ومشاريع التنمية الاقتصادية بين برنامج الأغذية العالمي ومنظمة الدول الأمريكية.

٦ - برنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة  
الدولية للمخدرات

٤١ - عززت الأمم المتحدة ومنظمة الدول الأمريكية تعاونهما الإقليمي في الفترة ١٩٩٥-١٩٩٦ من خلال العمل المشترك لبرنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات ولجنة البلدان الأمريكية لمكافحة إساءة استعمال المخدرات التابعة لمنظمة الدول الأمريكية. ويجتمع برنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات مرتين سنويا مع لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة إساءة استعمال المخدرات للتشاور بشأن استراتيجيات واتجاهات مكافحة المخدرات الإقليمية، وأولويات البرمجة، ولتقرير أعلى مستويات التنسيق العملية في مجال تخطيط المشاريع، وجمع وتحليل المعلومات.

٤٢ - ويرتبط برنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات مع لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة إساءة استعمال المخدرات في برامج ومشاريع وحلقات عمل إقليمية ودون إقليمية تهدف إلى تنسيق تشريعات وجهود مكافحة المخدرات الوطنية، وتقوية إدارات مكافحة المواد الكيميائية والمركبات الأولية، ومنع إساءة استعمال المخدرات وعمليات غسيل الأموال. وفي ١٩٩٦، أعطيت أولوية عامة لتعزيز القدرات والطاقت التقنية والقانونية والإدارية للمجالس الوطنية المعنية بالمخدرات في المنطقة، فضلا عن قدرتها على تخطيط وتطوير مشاريع مكافحة المخدرات فيما بينها. وفي هذا الصدد، تعاون برنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات مع لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة إساءة استعمال المخدرات في تنظيم اجتماع برنامج الأمم المتحدة الإقليمي بشأن التعاون والتنسيق في مجال مكافحة المخدرات في منطقة البحر الكاريبي، المعقود في بربادوس من ١٥ إلى ١٧ أيار/مايو ١٩٩٦، والذي ضم فريقا عاملا مستقلا مختصا بتعزيز المجالس الوطنية المعنية بالمخدرات رأسته لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة إساءة استعمال المخدرات. ونتجت عن هذا الاجتماع خطة عمل ترمي إلى تحقيق تعاون أكثر فعالية بين البلدان في منطقة البحر الكاريبي وخارجها، فضلا عن المنظمات الدولية والإقليمية، في مجالات مثل تطبيق القانون، وخفض الطلب، والمسائل التشريعية والبحرية. وسوف يناقش برنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات مع لجنة البلدان الأمريكية وغيرها أفضل سبل التعاون في تنفيذ الخطة.

٤٣ - ويتبادل برنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات المعلومات مع لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة إساءة استعمال المخدرات بشأن أنشطة عمليات كل منهما في هذا المجال. ويقوم برنامج الأمم المتحدة ولجنة البلدان الأمريكية، على أساس مذكرة مشتركة مؤرخة ٣ آب/أغسطس ١٩٩٥، بعمليات تقييم مشتركة لمقترحات المشاريع والبرامج الإقليمية ودون الإقليمية قبل تنفيذها، بما يكفل التكامل والتقسيم الأمثل للعمل وتجنب الازدواجية، وتوضح أهمية هذا العمل المشترك بخاصة في سياق خفض الطلب ومشروعات التعاون القضائي المنبثقة عن مذكرة التفاهم المتعلقة بالتعاون في مجال مكافحة المخدرات على المستوى دون الإقليمي المبرمة بين الأرجنتين وبوليفيا وشيلي وبيرو وبرنامج الأمم المتحدة المعني بالمكافحة الدولية للمخدرات. ويتشاور برنامج الأمم المتحدة مع لجنة البلدان الأمريكية حاليا حول

خطط التقدم باتفاقات تعاون وآليات للتنسيق مماثلة على المستوى دون الإقليمي بين المكسيك وأمريكا الوسطى، وكذلك في منطقة البحر الكاريبي.

٤٤ - ونظمت لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة إساءة استخدام المخدرات حلقة دراسية لمديري مكافحة المخدرات في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، بالتعاون مع الهيئة الدولية لمراقبة المخدرات، عقدت في سانتياغو في شيلي من ٤ إلى ٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥. وحضر الحلقة ١٩ مشاركاً من ١٨ بلداً.

#### ٧ - معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة

٤٥ - إن معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة، تمشياً مع ولايته بتشجيع النهوض بالمرأة وإدماجها في عملية التنمية والمساعدة على ذلك من خلال البحوث وأنشطة الإعلام والتدريب، قد أولى اهتماماً خاصاً لتطوير الأنشطة في القارة الأمريكية. ويوفر برنامج عمل المعهد الحالي في القارة الأمريكية مجالات عديدة ممكنة للتعاون الممكن مع منظمة الدول الأمريكية.

٤٦ - وفي شباط/فبراير ١٩٩٦، أقر مجلس إدارة المعهد في دورته السادسة عشرة البرامج التالية لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧: (أ) التمكين السياسي والاقتصادي للمرأة؛ (ب) المرأة والبيئة والتنمية المستدامة؛ (ج) المرأة، والاتصالات ووسائل الإعلام؛ (د) إحصاءات ومؤشرات القضايا المتعلقة بنوع الجنس.

٤٧ - وبموجب برنامج التمكين الاقتصادي والسياسي للمرأة، وكمتابعة للبحوث التي أجريت في الماضي، سوف يشترك المعهد في البحوث المتصلة بسبل حصول المرأة على الائتمان والمبادئ التوجيهية المتعلقة بالسياسات العامة لتحسين ذلك؛ وتحليل تأثير نوع الجنس على الائتمان؛ ومواد التدريب المتعلقة بنوع الجنس: حافظة أوراق المعهد المتصلة بالتدريب في مجال الاعتبارات المتصلة باختلاف نوع الجنس؛ ومفاهيم نوع الجنس في التخطيط الإنمائي - نهج أساسي؛ والمبادئ التوجيهية لتعزيز مشاركة المرأة في صنع القرار والقيادات.

٤٨ - وسيعقد اجتماع لفريق من الخبراء حول دور المرأة في صنع القرار وحل المنازعات، في مقر المعهد في سانتو دومينغو بالجمهورية الدومينيكية من ٧ إلى ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦. وينظم المؤتمر شعبة النهوض بالمرأة بإدارة تنسيق السياسات والتنمية المستدامة، والمعهد الدولي لبحوث السلام في أوسلو، بالتعاون مع معهد الأمم المتحدة الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة.

٤٩ - ويدرس عنصر البرنامج هذا منشورين عن المرأة والائتمان هما: استعراض عالمي عام عن حالة وصول المرأة للائتمان، ودراسة حالة عن تحليل تأثير نوع الجنس على مشاريع الائتمان في الاتحاد الدومينيكي لإنماء المشاريع الصغيرة في الجمهورية الدومينيكية. وبوسع المعهد، شريطة توافر الأموال، أن

يجري، بالتعاون مع منظمة الدول الأمريكية، أبحاثاً مماثلة في بلدان أخرى في المنطقة وضعت فيها خطط ائتمان ناجحة للمرأة.

٥٠ - ويتمثل الناتج الثالث في كتيب معنون مفاهيم نوع الجنس في التخطيط الإنمائي: نهج أساسي، ويشرح الكتيب تطور هذا المفهوم وكيفية تناول الاستراتيجيات الإنمائية له.

٥١ - ومتاح لدى المعهد مجموعات تدريب عن: المرأة، وإمدادات المياه؛ وإدارة التصحاح والنفايات؛ والمرأة ومصادر الطاقة الجديدة والمتجددة؛ وكذلك عن المرأة وإدارة البيئة والتنمية المستدامة. وفضلا عن ذلك، ستعقد حلقات دراسية تدريبية وطنية وإقليمية عن تعزيز دور المرأة في التنمية المستدامة السليمة بيئياً.

٥٢ - وستوجه هذه الحلقات الدراسية إلى كبار المسؤولين، ومخططي التنمية، والسلطات الريفية والإقليمية المسؤولة عن مشاريع إمدادات المياه والتصحاح، وممثلي المنظمات غير الحكومية، والمدرسين. وستسهم هذه الحلقات في إيجاد نهج جديد لتنظيم وإدارة برامج إمدادات المياه المستدامة والتصحاح من خلال دمج احتياجات المرأة، فضلاً عن مشاركتها في التخطيط، والعمليات التقنية، والصيانة، وتقييم وتنفيذ مشاريع إمدادات المياه والتصحاح.

٥٣ - وانتهى المعهد من المشروع المعني بالمرأة والاتصالات ووسائط الإعلام الذي بدأه عام ١٩٩١ بالتعاون مع مركز التنسيق التابع للمعهد في إيطاليا، الرابطة الإيطالية المعنية بدور المرأة في التنمية، بأموال قدمتها حكومة إيطاليا. وتم تنفيذ هذا المشروع في الأرجنتين، والجمهورية الدومينيكية، وكولومبيا بواسطة ثلاث منظمات نسائية وطنية مختارة، وهي مركز دراسات المرأة، وسينما المرأة، ومركز أبحاث العمل النسائي. وسوف ينفذ المعهد برامج الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بنوع الجنس خلال فترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧.

#### ٨ - منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

٥٤ - وقّعت منظمة الدول الأمريكية ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) عام ١٩٩٥- اتفاقاً للتعاون، ينص على التمثيل المتبادل في الاجتماعات المتعلقة بالمسائل ذات الاهتمام المشترك؛ وبخاصة الجمعيات العامة لمنظمة الدول الأمريكية، والمؤتمر العام لمجلس البلدان الأمريكية للتربية والعلم والثقافة، واجتماعات المؤتمر العام والمجلس التنفيذي لليونسكو. وفي آذار/مارس ١٩٩٦، اجتمع الأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية مع المدير العام لليونسكو في واشنطن العاصمة، وقررا إنشاء فريق عامل مشترك لتحديد مجالات أخرى للتعاون في ميادين التربية والعلم والثقافة والاتصال.

٥٥ - وفي ٢٣-٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ عقد اجتماع تحت إشراف لجنة البلدان الأمريكية للمرأة التابعة لمنظمة الدول الأمريكية، ومنظمة اليونسكو في سان سلفادور، بمبادرة من لجنة التعاون السلفادورية التابعة للجنة البلدان الأمريكية للمرأة. وكان الهدف الرئيسي للاجتماع هو تعزيز إسهام المرأة السلفادورية في تدعيم السلم والديمقراطية من خلال الحوار وإيجاد توافق آراء وطني عن طريق العمل في إطار ثقافة سلمية.

٥٦ - وفي ٣-٤ نيسان/أبريل ١٩٩٥، اشتركت منظمة الدول الأمريكية ومنظمة اليونسكو في عقد ندوة البلدان الأمريكية عن الأمن من أجل السلام، في كلية الدفاع للبلدان الأمريكية في واشنطن العاصمة. وقد تركزت الندوة التي حضرها ما يزيد على ٢٠٠ دبلوماسي وخبير عسكري حول حفظ السلم، وبناء السلم، والتهديدات الجديدة التي تواجهها الدول: الإرهاب، والاتجار بالمخدرات، والأميَّة، والبطالة، والعزل الاجتماعي. وتشترك منظمة اليونسكو مع منظمة الدول الأمريكية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، والبنك الدولي، في مجموعة غير رسمية تتناول شؤون الحكم والديمقراطية.

٥٧ - وفي مجال العلوم، تقدم منظمة اليونسكو، من خلال مكتبها الإقليمي للعلم والتكنولوجيا في مونتيفيديو، دعمها لبرنامج السوق المشتركة للمعارف التقنية والعلمية التابع لمنظمة الدول الأمريكية، وهو برنامج مكمل لبرنامج السوق المشتركة للمعارف التابعة لمنظمة اليونسكو. وفضلا عن هذا، توفر منظمة اليونسكو ومنظمة الدول الأمريكية دعما مشتركا للشبكة الإقليمية لمؤشرات العلم والتكنولوجيا، وقد تعاونتا أيضا خلال العامين الماضيين في مجالات مختلفة مثل علاقات العلم والصناعة، وإدارة الموارد المائية.

٥٨ - وتم أيضا التعاون مع الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية في إعداد منشورات اليونسكو التالية: حقوق الإنسان: حالة الصكوك الدولية الرئيسية، الذي ينشر سنويا ويضم فرعا مستقلا عن صكوك منظمة الدول الأمريكية، والوصول إلى وثائق حقوق الإنسان، وحقوق الإنسان: أسئلة وأجوبة، ودليل حقوق الإنسان وهي معدة للجامعات.

#### ٩ - منظمة الطيران المدني الدولي

٥٩ - تتعاون منظمة الطيران المدني الدولي مع منظمة الدول الأمريكية من خلال تبادل الوثائق والدعوات لحضور الاجتماعات ذات الصلة. وتوجه الدعوة بصفة منتظمة إلى منظمة الدول الأمريكية لحضور دورات جمعية منظمة الطيران المدني الدولي، وتحضر هذه المنظمة كذلك الاجتماعات التي يعقدها المؤتمر الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية التابع لمنظمة الدول الأمريكية، والتي تهم عمل منظمة الطيران المدني الدولي في مجال الاتصالات السلكية واللاسلكية للملاحة الجوية. وفي دورته الـ ١٤٥، أكد مجلس منظمة الطيران المدني الدولي من جديد استعدادة للتعاون بصورة أشمل مع المنظمات الإقليمية، ومن بينها منظمة الدول الأمريكية.

#### ١٠ - صندوق النقد الدولي

٦٠ - واصل صندوق النقد الدولي منذ ١٩٩٤ الاشتراك في المؤتمرات والاجتماعات الخاصة المتصلة بموضوعات محددة أو المتعلقة بقضايا بلدان معينة، بما في ذلك مؤتمر التنمية البديلة، واجتماعات لجنة البلدان الأمريكية لمكافحة المخدرات، واجتماعات عدة أخرى لمناقشة الحالة في هايتي. فضلا عن ذلك، ألقى المدير العام لصندوق النقد الدولي خطابا في ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥ في مقر منظمة الدول الأمريكية في حفل الغداء الذي أقيم للرئيس زيديو، رئيس المكسيك.

#### ١١ - المنظمة الدولية للملاحة البحرية

٦١ - لم يكن هناك تعاون مباشر بين المنظمة الدولية للملاحة البحرية ومنظمة الدول الأمريكية خلال ١٩٩٥، ولا يرتأى مثل هذا التعاون في الوقت الحاضر. بيد أن المنظمة الدولية للملاحة البحرية تتلقى، في إطار الاتفاق العام للتعاون بين المنظمين، الوثائق والتقارير، وتقدم تغذية مرتدة وتعليقات جوهرية فيما يتعلق بعمل اللجنة الفنية الدائمة للموانئ التابعة لمنظمة الدول الأمريكية. وينطبق هذا، بخاصة، على مسائل تطوير الموانئ وتسهيل حركة الملاحة البحرية الدولية.

٦٢ - وسوف يكون من دواعي ارتياح المنظمة الدولية للملاحة البحرية أن تستطلع إمكانية تحقيق مزيد من التعاون مع منظمة الدول الأمريكية في القطاع البحري وقطاع الموانئ وتتطلع المنظمة للحصول على إفادة في هذا الصدد من الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية. وسوف يؤدي تحديد جهات للوصل في كلتا المنظمين إلى تيسير هذا التعاون.

#### ١٢ - مركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

٦٣ - تقدم أمانة مركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية المساعدة التقنية لمنظمة الدول الأمريكية في مجالات التجارة في السلع والخدمات التالية: قواعد بيانات عن التجارة في السلع والخدمات، والتجارة في الخدمات، وسياسات التنافس، والتجارة والبيئة، وأنظمة الاستثمار، وذلك منذ البدء رسميا في مبادرة نصف الكرة لإنشاء منطقة التجارة الحرة للأمريكتين عملا بما جاء عن مؤتمر قمة ميامي، وإعلان دنفر.

٦٤ - ويتناول أساسا التعاون الرئيسي بين مركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية ومنظمة الدول الأمريكية تقديم المشورة التقنية والدعم المباشر لوضع قواعد بيانات عن التجارة في السلع والخدمات في الأمريكتين. وأهم أمثلة هذا التعاون هي مشاريع المعلومات التجارية ومشروع التدابير المؤثرة في تجارة الخدمات. ويجرى الآن إعداد نسخة مكتملة من قاعدة بيانات المعلومات التجارية عن أنظمة الاستيراد والتصدير في الأمريكتين بالاشتراك بين مصرف التنمية للبلدان الأمريكية ومركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية. ويوفر مركز الأمم المتحدة كذلك برامج الحاسوب، والتدريب، والخبرة المباشرة، والدعم التقني، ومراقبة الجودة لوضع قائمة قوانين ولوائح تحكم المعاملات في مجال الخدمات في المنطقة. وكدعم أساسي



لعملية معالجة البيانات، يجري الآن استخدام البرامج الحاسوبية لمركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية عن التدابير المؤثرة في تجارة الخدمات كتجربة رائدة في بعض البلدان المختارة.

٦٥ - فضلا عن قاعدة بيانات التدابير المؤثرة في تجارة الخدمات التي ستستخدم في بعض "المجالات المتصلة بتجارة الخدمات"، سيقدم مركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية المساعدة التقنية لمفاوضي منطقة التجارة الحرة للأمريكتين. كما سيعمل بالاشتراك مع منظمة الدول الأمريكية في إعداد دراسات أساسية وفي مجال القضايا المفاهيمية المتصلة بتحديد إطار لتحرير تجارة الخدمات. وتتضمن الدراسات الأساسية موضوعات مثل وضع قائمة بالموجودات، وتحليل معالجة الخدمات في اتفاقات التكامل والتجارة الحرة بين بلدان المنطقة.

٦٦ - وتم الاتفاق، في أثناء زيارة مدير وحدة التجارة بمنظمة الدول الأمريكية لجنيف، على أن يبدأ مركز الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، ومنظمة الدول الأمريكية تعاونهما بتنفيذ المشروعات الثلاثة المشتركة التالية التي ستمولها منظمة الدول الأمريكية: حلقة دراسية إقليمية عن سياسات التنافس تعقد في ليما؛ وبحث مشترك عن التنافس والسياسة التجارية؛ وقائمة مشتركة لقوانين التنافس في الأمريكتين.

٦٧ - وفيما يتصل بالتجارة والبيئة، سوف يمد المركز منظمة الدول الأمريكية بجميع دراسات الحالة الخاصة بالمركز والمتعلقة بالبيئة في بلدان الأمريكتين، وسوف يقدم لها كذلك الدعم التقني في عملية التفاوض عند الضرورة وكما يقتضيه الأمر.

## مرفق

اتفاق تعاون بين الأمانة العامة للأمم المتحدة  
والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية

إن الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية:

إذ تحيطان علماً بأن من مقاصد الأمم المتحدة تحقيق التعاون الدولي على حل المشكلات الدولية ذات الصبغة الاقتصادية أو الاجتماعية أو الثقافية أو الإنسانية وعلى تعزيز احترام حقوق الإنسان والحريات الأساسية والتشجيع على ذلك، وأن تكون مركزاً لتنسيق ما تقوم به الأمم لإدراك هذه الغايات المشتركة، وإذ تضعان في اعتبارهما أن ميثاق الأمم المتحدة يجيز وجود ترتيبات أو وكالات إقليمية تعالج من الأمور المتعلقة بحفظ السلم والأمن الدوليين ما يكون العمل الإقليمي مناسباً فيها، وتكون نشاطاتها متلائمة مع مقاصد الأمم المتحدة ومبادئها،

وإذ تحيطان علماً بأن من المقاصد الأساسية التي أعلنتها منظمة الدول الأمريكية السعي إلى حل المشكلات السياسية والقانونية والاقتصادية التي قد تنشأ بين دولها الأعضاء، وتعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية في هذه الدول عن طريق العمل التعاوني،

وإذ تضعان في اعتبارهما الأحكام الملائمة من ميثاق الأمم المتحدة وميثاق منظمة الدول الأمريكية فيما يتصل بالمحافظة على السلم والأمن الدوليين،

وإذ تحيطان علماً بقرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة ذات الصلة، وبصفة خاصة القرارات ١١/٤٢ و ٤/٤٣ و ١٠/٤٥ و ١١/٤٧ و ٥/٤٩ والقرارات الصادرة عن الجمعية العامة لمنظمة الدول الأمريكية، وبصفة خاصة القرارات AG/RES 880 (XVII-0/87) و AG/RES 941 (XVIII-0/88) و AG/RES 1126 (XXI-0/93) و AG/RES 1289 (XXIV-0/94)، التي تدعو إلى التعاون المكثف بين المنظمتين،

قد اتفقتا على ما يلي:

## المادة الأولى

التعاون والمشاورات

١ - تعمل الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية في تعاون وثيق وتتشاوران بانتظام بشأن جميع المسائل محل الاهتمام المشترك.

٢ - تحقيقا لهذه الغاية، يبحث الطرفان الإطار المناسب لهذه المشاورات عندما تكون هناك ضرورة لها.

#### المادة الثانية

##### حضور الاجتماعات

١ - مع عدم الإخلال بالنظام الداخلي المطبق وبالمقررات التي قد تتخذها الهيئات المختصة بشأن حضور المراقبين للاجتماعات، تقوم الأمانة العامة للأمم المتحدة بدعوة الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية إلى إيفاد ممثلين لحضور اجتماعات ومؤتمرات الأمم المتحدة التي يُسمح فيها بحضور مراقبين كلما نوقشت مسائل تكون محل اهتمام خاص بالنسبة لمنظمة الدول الأمريكية.

٢ - مع عدم الإخلال بالنظام الداخلي المطبق وبالمقررات التي قد تتخذها الهيئات المختصة بشأن حضور المراقبين للاجتماعات، تقوم الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية بدعوة الأمانة العامة للأمم المتحدة إلى إيفاد ممثلين لحضور اجتماعات ومؤتمرات منظمة الدول الأمريكية التي يُسمح فيها بحضور مراقبين، كلما نوقشت مسائل تكون محل اهتمام خاص بالنسبة للأمم المتحدة.

#### المادة الثالثة

##### تبادل المعلومات والوثائق

١ - توافق الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية على أن تتبادلا على أوسع نطاق ممكن المعلومات والوثائق ذات الصلة العامة والمتصلة بمسائل تكون محل اهتمام مشترك.

٢ - يجوز كذلك عند الاقتضاء وبشرط مراعاة الشروط الواجبة أن يتبادل الطرفان المعلومات والوثائق المتصلة بمشاريع أو برامج معينة بغرض زيادة تكامل العمل وفعالية التنسيق بين الأمانتين.

#### المادة الرابعة

##### المعلومات الإحصائية والقانونية

تعمل الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية على بذل كل جهد ممكن لكفالة الاستفادة المثلى من المعلومات الإحصائية والقانونية والاستخدام الكفء لمواردهما في جمع هذه المعلومات وتحليلها ونشرها وتوزيعها، وذلك مع عدم الإخلال بالقواعد والنظم المتبعة في كل منهما.

#### المادة الخامسة

##### التعاون بين الأمانتين

يتخذ الأمين العام للأمم المتحدة والأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية التدابير المناسبة لضمان التعاون والاتصال الفعالين بين أمانتي المنظمتين.

#### المادة السادسة

##### تنفيذ الاتفاق

تتشاور الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية بانتظام بشأن المسائل المتعلقة بهذا الاتفاق.

#### المادة السابعة

##### الترتيبات التكميلية

للأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية أن تتخذا من الترتيبات التكميلية ما قد يكون مطلوباً لغرض التعاون والتنسيق.

#### المادة الثامنة

##### بدء السريان والتعديلات والمدة

١ - يبدأ سريان هذا الاتفاق من تاريخ توقيعه من قبل ممثلي الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية المرخص لهم بذلك حسب الأصول.

٢ - يجوز تعديل هذا الاتفاق بالتراضي بين الطرفين. وينبغي تبليغ الطرف الآخر بالتعديل المقترح كتابةً ويصبح هذا التعديل سارياً بعد مرور ثلاثة أشهر من إبداء التراضي عليه.

٣ - يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذا الاتفاق بإخطار مكتوب يقدم إلى الطرف الآخر قبل ذلك بستة أشهر.

وإثباتاً لما تقدم، وقَّع ممثلاً الأمانة العامة للأمم المتحدة والأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية الموقعان أدناه هذا الاتفاق من نسختين باللغة الانكليزية واللغة الاسبانية، وكلا النصين متساويان في الحجية.

وقَّع في اليوم السابع عشر من نيسان/ابريل ١٩٩٥ في مقر الأمم المتحدة بنيويورك.

عن الأمانة العامة لمنظمة الدول الأمريكية

(توقيع) سيزار غافيريا تروبيو

الأمين العام

عن الأمانة العامة للأمم المتحدة

(توقيع) بطرس بطرس غالي

الأمين العام

-----